

### 34SI™ - 35SI™ - 36SI™ REMOTE SENSE JUMPER LEAD INFORMATION & INSTRUCTIONS

**IMPORTANT!!! THIS ALTERNATOR MAY HAVE AN EXTERNAL JUMPER LEAD CONNECTING THE OUTPUT POSITIVE (+) TERMINAL AND THE REMOTE SENSE TERMINAL.**

- REMOVE AND DISPOSE OF THIS JUMPER LEAD IF THE VEHICLE HAS A LEAD DIRECTLY CONNECTING THE REMOTE SENSE TERMINAL TO THE BATTERY POSITIVE (+) TERMINAL.
- RETAIN AND USE THIS LEAD IF VEHICLE DOES NOT HAVE A LEAD FROM THE ALTERNATOR REMOTE SENSE TERMINAL TO THE POSITIVE (+) BATTERY TERMINAL. CONNECT THE JUMPER LEAD ACCORDING TO INSTRUCTIONS BELOW.

This alternator is provided with an external jumper lead that prompts alternator voltage to be at the regulator set-point value when the remote sense terminal is not connected to the vehicle. If the jumper is removed *and* remote sense is lost or not connected, an internal back-up circuit provides continued alternator operation, but at a slightly higher voltage. If this higher voltage is not desired, the external jumper will by-pass the internal back-up circuit and control voltage at the regulator set point.

**WARNING!!!** ALWAYS USE PROPER EYE PROTECTION WHEN PERFORMING ANY MECHANICAL REPAIRS TO A VEHICLE – INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY INSTALLATION AND OR REPAIRS TO THE DELCO REMY ALTERNATORS. FAILURE TO USE PROPER EYE PROTECTION CAN LEAD TO SERIOUS AND PERMANENT EYE DAMAGE.

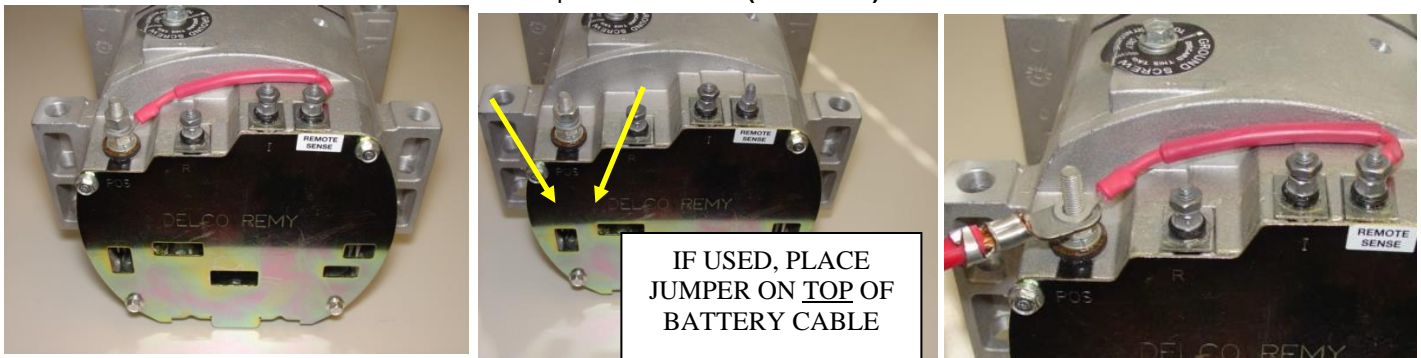
**DANGER!!!** To avoid injury or damage, always disconnect the negative cable at the battery before removing or replacing the alternator. The alternator output terminal is always live ("hot"). If the battery is not disconnected, a tool accidentally touching this terminal and ground can quickly get hot enough to burn skin or damage to the tools and surrounding parts.

**FOLLOW ENGINE OR VEHICLE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS FOR REMOVING THE OLD ALTERNATOR FROM THE ENGINE AND INSTALLING THE NEW ALTERNATOR.**

**CAUTION!!!** Removal or installation of jumper lead should not be attempted with vehicle battery(s) connected to the alternator.

#### EXTERNAL JUMPER LEAD REMOVAL & INSTALLATION PROCEDURES

- Remove alternator battery and sense terminal hardware. When removing or installing alternator hardware, hold the bottom jam nut with a wrench to prevent loosening the terminals from the alternator.
- Remove the jumper lead from the battery and sense terminals.
- Replace hardware on the battery and remote sense terminals so it is available for use when alternator is installed into the vehicle.
  - ❖ Recommended battery terminal torque is **6.2-7.9 Nm (55-70 lb in)**.
  - ❖ Recommended sense terminal torque is **1.7-2.8 Nm (15-25 lb in)**.



SEE INSTRUCTION SHEET ON [www.delcoremy.com](http://www.delcoremy.com) WEBSITE FOR MORE DETAILS ON REMOTE SENSE JUMPER LEAD INSTALLATION.

Technical support: USA 800 372 0222, Mexico 01 800 000 7378, Brazil 0800 703 3526, South America 55 11 3183 0384 or visit [delcoremy.com](http://delcoremy.com)

**NOTICE** - Only licensed Delco Remy products and component parts should be used, and the use of other parts or modifications not approved by PHINIA will void all applicable warranties. The failure to carefully follow these Instructions, set forth herein, will void all applicable warranties. DELCO REMY is a registered trademark of General Motors LLC, licensed to PHINIA Technologies Inc.

### INFORMACIÓN E INSTRUCCIONES DE CABLE DE PUENTE DE DETECCIÓN REMOTA 34SI™ - 35SI™ - 36SI™

**¡¡¡IMPORTANTE!!!** ESTE ALTERNADOR PUEDE TENER UN CABLE DE PUENTE EXTERNO QUE CONECTA LA TERMINAL POSITIVA (+) DE SALIDA Y LA TERMINAL DE DETECCIÓN REMOTA.

- **RETIRE Y DESECHE ESTE CABLE DE PUENTE SI EL VEHÍCULO TIENE UN CABLE QUE CONECTA DIRECTAMENTE LA TERMINAL DE DETECCIÓN REMOTA A LA TERMINAL POSITIVA (+) DE LA BATERÍA.**
- **CONSERVE Y UTILICE ESTE CABLE SI EL VEHÍCULO NO DISPONE DE UN CABLE QUE CONECTE EL BORNE DE TELEDETECCIÓN DEL ALTERNADOR AL BORNE POSITIVO (+) DE LA BATERÍA. CONECTE EL CABLE DE PUENTE SEGÚN LAS INSTRUCCIONES A CONTINUACIÓN.**

Este alternador está provisto de un puente externo que hace que la tensión del alternador se sitúe en el valor de consigna del regulador cuando la terminal de detección remota no está conectada al vehículo. Si se retira el puente y se pierde o no se conecta la detección remota, un circuito interno de reserva permite que el alternador siga funcionando, pero con una tensión ligeramente superior. Si no se desea esta tensión más alta, el puente externo anulará el circuito de reserva interno y controlará la tensión en el punto de ajuste del regulador.

**ADVERTENCIA!!!** UTILICE SIEMPRE PROTECCIÓN OCULAR ADECUADA AL REALIZAR CUALQUIER REPARACIÓN MECÁNICA EN UN VEHÍCULO INCLUYENDO, PERO NO LIMITADO A, CUALQUIER INSTALACIÓN Y/O REPARACIÓN DE LOS ALTERNADORES REMY® DE DELCO. LA NO UTILIZACIÓN DE UNA PROTECCIÓN OCULAR ADECUADA PUEDE PROVOCAR LESIONES OCULARES GRAVES Y PERMANENTES.

**PELIGRO!!!** Para evitar lesiones o daños, desconecte siempre el cable negativo de la batería antes de desmontar o sustituir el alternador. El borne de salida del alternador está siempre bajo tensión ("caliente"). Si no se desconecta la batería, una herramienta que toque accidentalmente este terminal y la masa puede calentarse rápidamente lo suficiente como para quemar la piel o dañar las herramientas y las piezas circundantes.

**SIGA LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE DEL MOTOR O DEL VEHÍCULO PARA DESMONTAR EL ALTERNADOR VIEJO DEL MOTOR E INSTALAR EL ALTERNADOR NUEVO.**

**CUIDADO!!!** La extracción o instalación del cable de puente no debe intentarse con la(s) batería(s) del vehículo conectada(s) al alternador.

#### **PROCEDIMIENTOS DE INSTALACIÓN Y DESMONTAJE DE LOS CABLES DE PUENTE EXTERNOS**

- Desmonte la batería del alternador y la tornillería de los terminales de detección. Cuando quite o instale la tornillería del alternador, sujete la contratuerca inferior con una llave para evitar que se suelten los terminales del alternador.
- Retire el cable de puente de la batería y los terminales de detección.
- Vuelva a colocar la tornillería de la batería y los terminales de la detección remota para que esté disponible para su uso cuando se instale el alternador en el vehículo.
  - ❖ El ajuste recomendado de los bornes de la batería es de 6,2-7,9 Nm (55-70 lb in)
  - ❖ El ajuste recomendado de los bornes es de 1,7-2,8 Nm (15-25 lb in).

**CONSULTE LA HOJA DE INSTRUCCIONES EN EL SITIO WEB [www.delcoremy.com](http://www.delcoremy.com) PARA OBTENER MÁS DETALLES SOBRE LA INSTALACIÓN DEL CABLE PUENTE DE DETECCIÓN REMOTA**



Soporte técnico: EE. UU. 800 372 0222, México 01 800 000 7378, Brasil 0800 703 3526, Sudamérica 55 11 3183 0384 o visite [delcoremy.com](http://delcoremy.com)

**NOTA** - Solamente deben ser usados productos y componentes Delco Remy, el uso de otras partes o modificaciones no aprobadas por PHINIA anulará todas las garantías aplicables. No seguir cuidadosamente las instrucciones de instalaciones expuestas en este documento anulará todas las garantías aplicables. DELCO REMY es una marca registrada de General Motors Corporation autorizada bajo licencia de PHINIA Technologies Inc.

**INFORMATION ET INSTRUCTIONS DE CÂBLE DE PONT DE DÉTECTION REMOTE 34SI™ – 35SI™ – 36SI™**

**IMPORTANT !!! CET ALTERNATEUR PEUT AVOIR UN CÂBLE DE PONT EXTERNE QUI CONNECTE LA TERMINALE POSITIVE (+) DE SORTIE ET LA TERMINALE DE DÉTECTION REMOTE.**

- **RETIREZ ET JETEZ CE CÂBLE DE PONT SI LE VÉHICULE A UN CÂBLE QUI CONNECTE DIRECTEMENT LA TERMINALE DE DÉTECTION REMOTE À LA TERMINALE POSITIVE (+) DE LA BATTERIE.**
- **CONSERVEZ ET UTILISEZ CE CÂBLE SI LE VÉHICULE N'A PAS D'UN CÂBLE QUI CONNECTE LA TERMINALE DE TÉLÉDÉTECTION DE L'ALTERNATEUR À LA TERMINALE POSITIVE (+) DE LA BATTERIE. CONNECTEZ LE CÂBLE DE PONT SELON LES INSTRUCTIONS SUIVANTES.**

Cet alternateur a un pont externe qui fait que la tension de l'alternateur est située dans la valeur de consigne du régulateur quand la terminale de détection remote n'est pas connectée au véhicule. Si on retire le pont et se perd ou on ne connecte pas la détection remote, un circuit interne de réserve permet que l'alternateur soit en fonctionnement, mais avec une tension légèrement supérieure. Si on ne désire pas cette tension plus haute, le pont externe annulera le circuit de réserve interne et il contrôlera la tension dans le point d'ajustement du régulateur.

**AVERTISSEMENT !!!** UTILISEZ TOUJOURS DE PROTECTION OCULAIRE QUAND VOUS REALISEZ QUELQUE ACTIVITÉ EN RELATION AVEC LA REPARATION MECANIQUE À UN VÉHICULE, EN COMPRENANT MAIS PAS LIMITÉ À QUELQUE RÉPARATION OU INSTALLATION DE MOTEURS D'ARRACHEMENT DELCO REMY. SI VOUS SAUTEZ L'UTILISATION DE L'USAGE DE PROTECTION OCULAIRE APPROPRIÉE CELA PEUT PROVOQUER DE BLESSURES OCULAIRES GRAVES ET PERMANENTES.

Exécutez seulement les fonctions mécaniques que vous soyez correctement qualifié pour les réaliser. Les réparations mécaniques que se trouvent dehors de vos capacités techniques doivent être gérés par un installateur professionnel.

**DANGER !!!** Pour éviter de blessures ou dommages, toujours déconnectez le câble négatif de la batterie avant de retirer ou remplacer l'alternateur. La terminale de sortie de l'alternateur est toujours sous voltage (« chaud »). Si la batterie n'est pas débranchée, et un outil touche par accident ce terminal et terre peut se re chauffer rapidement et provoquer des brûlures de la peau ou abîmer les outils et pièces autour.

**SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT DU MOTEUR OU VÉHICULE POUR DÉMONTER L'ALTERNATEUR VIEUX DU MOTEUR ET INSTALLER LE NOUVEAU ALTERNATEUR.**

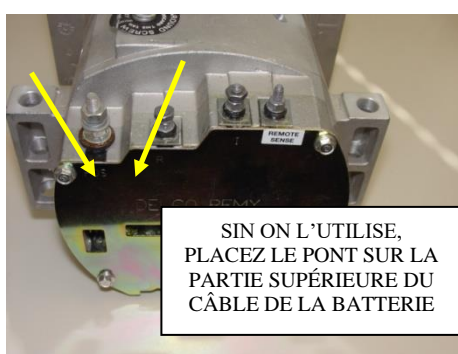
**PRUDENCE !!!** L'extraction ou installation du câble de pont ne doit pas s'intenter avec la (les) batterie (s) du véhicule connectée (s) à l'alternateur.

**PROCÉDURES D'INSTALLATION ET DÉMONTAGE DES CÂBLES DE PONT EXTERNES**

- Démontez la batterie de l'alternateur et les vis des terminales de détection. Quand vous retirez ou installez les vis de l'alternateur, pris la contre noix inférieure avec une clé pour éviter que les terminales se libèrent de l'alternateur.
  - Retirez le câble de pont de la batterie et les terminales de détection.
  - Re placez les vis de la batterie et les terminales de la détection remote pour que soit disponible pour son usage quand on installe l'alternateur dans le véhicule.
- L'ajustement recommandé des terminales de la batterie est de 6,2-7,9 Nm (55-70 lb in)  
- L'ajustement recommandé des terminales est de 1,7-2,8 Nm (15-25 lb in)

**CONSULTEZ LA FEUILLE D'INSTRUCTIONS DANS LE SITE WEB [www.delcoremy.com](http://www.delcoremy.com) POUR OBTENIR PLUS DE DÉTAILS SUR**

**L'INSTALLATION DU CÂBLE DE PONT DE DÉTECTION REMOTE**



SIN ON L'UTILISE,  
PLACEZ LE PONT SUR LA  
PARTIE SUPÉRIEURE DU  
CÂBLE DE LA BATTERIE



**Présence technique : États-Unis 800 272 0222, Mexique 01 800 000 7378, Brazil 0800 703 3526, Sud-Amérique 55 11 3183 0384 Ou visitez [delcoremy.com](http://delcoremy.com)**

**AVIS** - Seuls les produits et composants Delco Remy sous licence doivent être utilisés, et l'utilisation d'autres pièces ou modifications non approuvées par PHINIA annulera toutes les garanties applicables. Le fait de ne pas suivre attentivement ces instructions annulera toutes les garanties applicables. DELCO REMY est une marque déposée de General Motors LLC, sous licence de PHINIA Technologies Inc.